

## OUR PUBLICATIONS



ISSN 0975-118X

UGC-CARE GROUP I LISTED

वर्ष 12 अंक 6 नवंबर-दिसंबर 2020

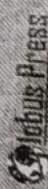
# देवी ओडोट

कला, मार्जिवर्की तुँच वाणिज्य की आजकल शोध पत्रिका  
India's Leading Refereed Hindi Language Journal



IMPACT FACTOR : 5.051

448, Pocket-V, Mayur Vihar, Phase-I, Delhi-110091 (INDIA)  
Ph.: 011-22753918



# ਵ੍ਰਾਚਿਕੋਣ

ਫਲਾ, ਮਾਨਵਿਕੀ ਏਂ ਧਾਰਿਹਾ ਕੀ ਮਾਨਕ ਸ਼ੋਧ ਪਤ੍ਰਿਕਾ

ਪ੍ਰਧਾਨ ਸੰਖਾਦਕ

ਡਾਂ. ਆਖਿਰਨੀ ਮਹਾਜਨ

ਦਿੱਲੀ ਵਿਸ਼ਵਿਦਾਲਾਯ, ਦਿੱਲੀ

ਸੰਖਾਦਕ

ਡਾਂ. ਪ੍ਰਸੂਨ ਦੜ ਸਿੰਘ

ਮਹਾਤਮਾ ਗਾਂਧੀ ਕੇਨਦ੍ਰੀਕ ਵਿਸ਼ਵਿਦਾਲਾਯ, ਮੋਤਿਹਾਰੀ

ਡਾਂ. ਫੂਲ ਚੰਦ

ਦਿੱਲੀ ਵਿਸ਼ਵਿਦਾਲਾਯ, ਦਿੱਲੀ

**ਵ੍ਰਾਚਿਕੋਣ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ**

# मॉरीशस में श्रीराम कथा एवं भारतीय संस्कृति

उमेश कुमार सिंह

Associate Professor, Department of Hindi and Comparative Literature, Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya, Gandhi Hills, Wardha-442001 (Maharashtra) Bharat

**मारोंश :-** श्रीरामचरितमानस और श्रीराम कथा ने भारत में ही नहीं अपितु मॉरीशस की संस्कृति को भी एकरूप देने में ऊर्जा प्रदान की है। श्रीरामचरितमानस में वर्णित राम और सीता की कथा भारत के हिंदुओं के लिए अत्यंत अर्थपूर्ण होने के साथ-साथ अन्य देशों में बसे हिंदुओं और विद्वत् समाज के लिए भी महत्वपूर्ण स्थान रखती है। आज श्रीरामकथा को वैश्विक आख्यान कह सकते हैं क्योंकि आज विश्व जनमानस के लिए श्रीरामचरितमानस और श्रीरामजी की कथा, आशा, विश्वास, और आस्था के प्रतीक पुण्य ग्रंथ के रूप में केन्द्रीय महत्व का विषय रखती है। आज श्रीरामकथा के प्रभाव के कारण मॉरीशस में भारतीय संस्कृति के विस्तार को गति प्राप्त हुई है।

**प्रमुख शब्द/Key words :-** संस्कृत-Culture, अर्थपूर्ण-Meaningful, लोकप्रियता-Popularity, बन्दरगाह-Harbor, परहित-Other benefit, आपद-Disaster, परिखियों-To Judge, अभिमानी-Conceited, सुरसरि-Divine river, कुटिल-Crooked, भगिनी-Sister.

**शोध प्रविधि/Research Methodology:-** इसमें शोध पत्र लिखने के लिए तथा शोध को उसके अंतिम लक्ष्य तक पहुंचाने के लिए आधुनिक अलोचनात्मक और समीक्षात्मक शोध प्रविधियों को प्रयोग किया जाएगा।

प्रवासियों ने श्रीरामचरितमानस के द्वारा अपनी संस्कृति, भाषा, संस्कार, आस्था एवं विश्वास की रक्षा की है। श्रीरामचरितमानस और राम कथा ने भारत में ही नहीं बल्कि सम्पूर्ण एशिया के साथ-साथ पश्चिम की दुनियाँ के देशों की संस्कृति को भी एकरूप देने में शक्ति प्रदान की है।

श्रीरामचरित मानस में वर्णित राम और सीता की कथा भारत के हिंदुओं के लिए अत्यंत अर्थपूर्ण होने के साथ-साथ दूसरे देशों में बसे हिंदुओं और विद्वत् समाज के लिए अर्थपूर्ण होने के साथ अत्यंत महत्वपूर्ण है। हम आज रामकथा को वैश्विक आख्यान कह सकते हैं क्योंकि आज विश्व जनमानस के लिए श्रीरामचरितमानस और श्रीरामजी की कथा आस्था और केन्द्रीय महत्व का विषय है।

इस प्रकार श्रीरामचरितमानस आज पूरी दुनियाँ में फैले हुए हिंदुओं और विद्वत् जन समाज जिनमें मूलरूप से भूटान, नेपाल, वर्मा, और प्रवासी गिरमिटिया देशों में मॉरीशस, फीजी, सूरीनाम, गयाना, त्रिनिदाद एंड टूंबेरो, के साथ पाकिस्तान, बंगाला देश, संयुक्त राज्य अमरीका आदि तक के देशों फैली हुई हैं। इसके अतिरिक्त थाईलैंड, इंडोनेशिया, दक्षिण अफ्रीका, आस्ट्रेलिया, अमेरिका, कनाडा, यूरोप के अनेक देश सम्मिलित होते हैं। मेरी दृष्टि में इस तरह से श्रीरामचरित मानस और राम कथा वैश्विक आख्यान सिद्ध होने के गुण विद्यमान हैं।

डब्लू डगलस पी. हिल- हिल ने मानस की अंग्रेजी भूमिका के रूप में तुलसीदास के बारे में अनेक विचार व्यक्त किए हैं। भक्त सिंधु और बृहद रामायण के महात्म के अनुसार राजापुर के निकट हस्तिनापुर में, जनश्रुतियों के अनुसार चित्रकूट में, तथा रामनरेश त्रिपाठी के अनुसार सूकर क्षेत्र या सोरों में पैदा हुये थे। यह स्थान बांदा जिले में यमुना तट के निकट बसा हुआ है उनका जन्म 1532 में हुआ था।

तुलसीदास ने बृजभाषा त्यागकर अवधी में मानस की रचना की है। इसका कारण राम की कथा अवध में जन्मे श्रीराम की हो सकती है। उस दौर में और आज भी अवध जनपद की भाषा अवधी है। मेरी दृष्टि में श्रीरामचरितमानस सर्वोत्तम धार्मिक ग्रंथ है। जिसकी रचना चौतशुक्ल नवमी 1603 वि में हुई। जिसको तैयार करने में 2 वर्ष 7 महीने और 26 दिन लगे। यह ग्रंथ संवत् 1633 (1576 ई.) में श्रीराम विवाह के दिन सम्पूर्ण हुआ था। गीता प्रेस गोरखपुर के हनुमान प्रसाद पोद्दार के द्वारा भी श्रीरामचरितमानस के पूर्ण होने की यही तिथि दी गई है। पोद्दारः सं.1633 श्रीरामचरितमानस, पृष्ठ सं.970।

प्रो बरानीकोव रूस के विद्वान हैं जिन्होंने श्रीरामचरित मानस को रूसी भाषा में रूपान्तरण किया है। उनकी पुस्तक की भूमिका-भास का, हिंदी अनुवाद में, राहुल साकृत्यायन की दृष्टि में तुलसी हमारी हिंदी के ही नहीं, भारत के श्रेष्ठ कवि हैं। यही नहीं वह विश्व के गिने-चुने कवियों में से हैं। उनकी रामायण और उनका पद चलता है, वही हिंदी क्षेत्र है। तुलसीदास ने सबसे पहले हमारे देश के जन-साधारण के हृदय को जीता, जिससे स्पष्ट होता है, उनकी कृतियों में लोक-साहित्य का अद्भुत गुण देखा जा सकता है। आज तुलसी दास की कीर्ति-कौमुदी विश्व के अन्य सभ्य देशों में भी फैल चुकी है। आज श्रीरामचरित मानस को भारत में ही नहीं अपितु पूरे विश्व में बड़े भक्ति भाव के साथ पढ़ा सुना और भक्तिभाव के साथ गया जाता है।

मॉरीशस के लोगों ने अपने धर्म, संस्कृत एवं हिंदी की रक्षा एक मात्र श्रीरामचरित मानस के पठन-पाठन और अध्ययन अध्यापन से की थी। उस देश में बैठका का स्वरूप आज तक जीवित रूप में देखा जा सकता है। बैठका में 19 वीं शताब्दी के मध्य में भारत से दूर, हिंद महासागर में एक मोती के समान पुस्तकों के साथ भारत की मिट्टी नीम, नीबू, लीची, बरगद और पीपल के बीज इत्यादि अपने साथ लेकर गए थे। यह सब भरतवंशी पूर्वजों, पुरखों की यादें और उनकी दौलत थी।

## दुर्दिकोण

भीरीसास वासियों ने एकमात्र पुस्तक श्रीएमचरित मानस से अपने देश को अंदरूनी से स्वतंत्र हो जानी करवाया अपितृ उन्होंने अपने भर्म, सम्पूर्ण और लिखी की रक्षा भी की थी। आज से 200 वर्ष पूर्व उन्होंने एक जात दिया था। हिंदी नहीं हो सकता गई। इसके साथ 1934 में प्रकाशित दुर्ग नामक हस्तालिखित पत्रिका में देखो जा सकते हैं।

भीरीसास के गिरिमिटिया आप्रवासियों ने श्रीएमचरित मानस के एक बहु और एक अम विश्वाम के द्वारा अंदरूनी के राज्य में अमाना पीड़ियापक पातानाओं का सामना करते हुए आज तक वहीं हिन्दू भर्म, हिन्दू सामूहिक, जात्या और विश्वाम एवं आप्नार-विश्वाम को सहेजकर रखा है। आज वहीं गिरिमिटिया आप्रवासियों के ब्रह्मांड की पीछवीं और छठी पीढ़ी निषास कर रही है।

भारत से गए गिरिमिटिया पूर्वजों को श्रीएमचरित मानस के बाठ के द्वारा परदेश में सरैब आशा और विश्वास का संचल प्राप्त होता रहा। झोपड़ी के भर्म में, तूफानों का सामना करते हुए, इसी उम्मीद में जीवन गुजार दिया, काफी जो भूमि दिन जायेंगे और सुध दिन आएंगे। तुलसीदास श्रीएमचरित मानस में देश की जनता के पूर्ण सुख की कामना करते हैं। यह उनके विश्वाम हृष्ण के अधिकारित और कौन्य सोच सकता था। यह उनका विश्वास था। एम राज्य में छोटी अवधिया में मृत्यु नहीं होती, न किसी को पीड़ा होती है। साथी के लालू मूर्दा और लीला हैं। न कोई पूर्व है और न रीन ही है। न कोई पूर्व है और न सुध लक्षणों से ही है।

“अन्य मृत्यु नहीं करवायित चीज़। सब सुंदर सब विकल मरीज़”

“हिंदू दरिद्र कठोर दुर्दृष्टि व दीवा। नहीं कठोर अमृत व रामान हीना”

गिरिमिटिया आप्रवासी बुली मजबूतों को जहाज में अमानवीय दृश्य से अंदेव घटकर विश्व देश भीरीसास ने गए थे। उन्हें पाप्यर के गोप्ये सोना निकलने वाला धोका देकर दिया था। उन दिनों भारतीय भीरीसास को मारीच या विर्ज देश भी बहाज बन्दरगाह छोड़ने के राज्य से ही प्राप्त हो गई थी। मार्ग की अपेक्षा पीढ़ियों को सामन करते हुए जाता के लैंग एक दूसरे को परेशानियों में महायोग करते हुए, एक दूसरे के जहाजिया भर्म भाई बन गए थे। दूसरों की भलाई को सामन करते ही भर्म नहीं है। दूसरी को दुख पीढ़ियों के सामन कोई नीचता (पाप) नहीं है। इसे सम्मत पुरानों और बेटों का निशोद (विशिष्ट तिरदान) है। जाती और पीढ़ियत लोग हृष्ण जात के याती भवित जाते हैं।

“एवं हिंदू वर्ष नहीं भाई भाई। एवं पीड़ा राज्य नहीं अमृतार्थः”

विश्व राक्षस पुरान सेर कर। कठोर तात जाति कठोरित रहा।”

भीरज अर्थात् थेर्व, पानी, विज और भर्म की सही पीढ़िया उम रामय ही की जा सकती है, जब व्यक्ति पर कोई विनाश भाई हो। इसान के अच्छे समय में लो हर कठोर उमका राम देता है किन्तु जो भूमि समय में सामन देता, सम वें वही आपका सम्मान गायी और विव होता है। जीवन में सबसे ज्यादा भरोसा उसी इसान पर बाहर चाहिए।

तुलसीदास श्रीएमचरितमानस में कहते हैं। भीरज, भर्म, विज और रसी—इन चारों को विश्वि के समय ही पीढ़िया होती है। वृद्ध, दंगी, मृद्ध, निर्भन, अंध ।, बाहर, छोपी आदि आपांत ही दीन होते हैं।

“भीरज, भर्म, विज, अन नारी, आपर कठन परिद्विभिं चाही॥

कुड़ रोपवत जह धन्वानी। अंध कठित छोपी भवि दीन॥”

श्रीएमचरित मानस की कथा को बहाँ (सालां) अर्थात् उस सत्त्वान में हरि कथा सुनी जाय, विश्वे मृनियों ने अपेक्षा प्रकार से गाया और वाचन किया है और श्रीएमचरित मानस का आदि, मध्य और आत में कांक्षीय श्रीराम श्रीराम प्रभु ही है।

“मृनिय तहीं श्रीराम श्रुतार्थः। नव भवित मृनिय जो याई॥

जोहि नहूँ आदि, मध्य, अवकाश। प्रभु प्रतिवाय राज्य भगवान्॥”

“तत मैं सुनुखि सुकवड़ लोही। समुद्रि एद जस कारण योही॥

जब जब होइ भर्म के लाने। बाहुहि असुर अप्य अधिष्यानी॥”

इस प्रकार सर्वांत ही श्रीएमचरितमानस का एकमात्र लक्ष्य परिस्तिष्ठत होता है विश्व के द्वारा हिन्दू असाक्षि से, राजिका की ओर, आत्मानि से प्राप्ति की ओर निष्पार हुए हैं। तुलसीदास श्रीएमचरितमानस में राम कथा कहकर सबको भालौं, सबके काल्यान का लक्ष्य मानने वाले कवि के रूप में उपस्थित हुए हैं। उत्सम्मान कहते हैं जब जब भर्म होता है उस समय नीच प्रवृत्ति और अधिष्यानी लक्ष्य बदल जाते हैं।

कठीत भवित भूति भवित सोहः। सुखारि सम सब कह तित सोह॥

राज्य सुकोरीति भवेत्या अव्यवदेश अस मोहि अदेश॥”

विश्व में ऐसी कृतियों कम ही हैं जो सबके लिए समान रूप से द्वितीय हो। विश्वर्वन ने श्रीएमचरित मानस को उत्तर भारत के लोगों के लिए बादबल कहा है। यह ऐसा द्रौप है जो राजा के महल और भिकारी की कृटिया को समान रूप से सुरोमित करता रहा है, करता रहता है और सरैब करता रहेगा।

श्रीएम विश्वकृत सत्त्व में सबसे पहले माता कैकेयी से मिलते हैं। उन्हें सारी जाति के लिए विश्व, कर्म और काल को दोष देकर साम्बन्ध देते हैं। कृष्ण [अस्ति हुआ बापकोवी आने से] चार (कुछ) दिन और रहते हो गया है।

“एद यतनि कुटित कैकेयी। काहि कहै कौहि दुर्मु देह॥

अस मन भानि मूरित नर नहीं। भपड बहांरि राज्य दिन चाही॥”

## हृषिकोण

तुलसीदास ने श्रीरामचरित मानस में चित्रकूट सभा का अद्भुत उल्लेख किया है। यह आध्यात्मिक सभा है हृदय की इतनी उद्यत वृत्तियाँ, एक साथ उद्धावन सास और बहू, धर्मिय और ब्राह्मण, ब्राह्मण और शूद्र सभ्य और असभ्य के परस्पर व्यवहारों के प्रसंग उपस्थित हुये हैं।

“अनुज बधू, भगिनी सुत नारी। सुनु सठ सम कन्या ए चारी

इनहि कृदृष्टि विलोकहि जोई। ताहि बधूं कछु पाप न होई॥”

आज के संदर्भ में गोस्वामी तुलसीदास की सबसे बड़ी प्रासादिकता एक पंति में सिद्ध की जा सकती है।

“तुम्हहि छाड़ि गति दूसरि नाहीं। राम बसहु तिन्ह के मन माही

जननी सम जानहु पर नारी। धनु पराठ विष ते विष भारी”

आपको छोड़कर जिनके दूसरी कोई गति (आश्रय) नहीं है, हे रामजी आप उनके मन में बसिए जो पराई स्त्री को जन्म देने वाली माता के समान जानते हैं और पराया धन विष से भारी विष है। इस संदर्भ में पराई स्त्री को माता के समान और दूसरों के धन को विष से भी विषेला मानने और समझने पर आज उत्पन्न होने वाली सभी समस्याओं का अंत किया जा सकता है।

भारतवर्षियों ने मौरीशस में कैसे श्रीरामचरितमानस के द्वारा अपनी संस्कृति, भाषा और संस्कारों को बचाने में सफलता करने के साथ-साथ उन्होंने अपने देश को भी आजाद करवाया। भारतवर्षियों को अधिक मजदूरी और पत्थर खोदकर सोना निकलने की बात कहकर धोखे से लाया गया था।

“सोनवा के खातिर गइली विदेशवा, गलि गैलन सोनवा सरोर” अपने दुख और असहनीय कराह, पीड़ा को व्यक्त करते हुये गिरिमिटिया मजदूर भोजपुरी में कहता है। उनके इस आत्मगलानि, पीड़ा और संवेदना को वे ही समझ पा सकते हैं जिन्होंने यह पीड़ा भोगी होगी। मैं और मेरे जैसे सभी जहाजिया भाई सोने के लिए विदेश आए थे। मुझे सोना तो नहीं मिला किन्तु अब मेरा सोने जैसा शरीर गल चुका गई। भारतीय जाति व्यवस्था-मौरीशस में जाते समय जहाज की पीड़ा के द्वारा जहाजिया भाई बनकर मिट गई थी। उनके व्यावहारिक ज्ञान के रूप में जहाजिया भाइयों के साथ किसी न किसी रूप में हिंदी भाषा, उनके साथ आई थी। वे अपने साथ अपनी भाषा, अपनी संस्कृति और अपने धर्म ग्रन्थ साथ लाये थे। उन धर्मग्रन्थों में रामचरित मानस, हनुमान चालीसा, संतनामा, कबीर की शाखियाँ, आल्ह खंड प्रमुख थे। यह उनकी धरोहर थी। इन्हीं ग्रन्थों की भाषा मौरीशस द्वीप में हिंदी के रूप में आई।

आज मौरीशस देश में पर्यटन के रूप में जाने पर भारतीय संस्कृत, भारतीय धर्म और मंदिर, भारतीय परिधान/वेश-भूषा, भारतीय खान-पान, भारतीय रीत-रिवाज, तीज त्योहार एवं पर्व, गंगा स्नान चहुं आर परिलक्षित होते हैं। हमारे पूर्वज मौरीशस में शर्तबंद अथवा गिरिमिटिया मजदूर के रूप में मौरीशस में 1834 से लाने प्रारम्भ हुये थे, और यह सिलशिला 1945 तक जारी रहा था। यहाँ पर 19 वीं सदी का सबसे बड़ा विस्थापन हुआ था जिसमें 4 लाख पचास हजार मजदूरों का यहाँ लाकर बसाया गया था। आज मौरीशस वासियों की जनसंख्या 14 लाख हो गई है। हमारे पूर्वज समाजिक थे। वे दिन भर खेतों में कठोर परिश्रम करते थे और फिर शाम के समय सभी साथ मिलते थे, किसा-कहानियाँ सुनते थे। यह जगह बैठका नाम से जानी जाती थी, एक सामाजिक-संस्कृतिक संस्था की तरह ही थी। जहाँ वे लोग एक दूसरे से मिलते थे। आज इसका परिणाम है।

मौरीशस में हर तरफ भारतीय संस्कृति के दर्शन होते हैं। यहाँ भारतीय सांस्कृतिक रीति-रिवाजों और परंपरा के अनुसार ही भारतीय त्योहार मनाए जाते हैं, पूजा-पाठ, कथा-वार्ता, यज्ञ-हवन आदि करते हैं। शादी व्याह रचाते हैं।

भारत वासियों की तरह ही पहनावा कुर्ता-धोती, साड़ी, सलवार सूट पहने नर-नारियां हर तरफ परिलक्षित होते हैं। ऐसा नहीं लगता है। हम भारत में नहीं हैं। होली दिवाली, महाशिवरात्रि गंगा स्नान, दुर्गा पूजा, आदि बड़े उत्साह और उमंग के साथ मनाये जाते हैं। आज उस समाज में भारतवर्षियों की एक बड़ी विशेषता लड़की और लड़के की शादी में दहज न लेना और देना कहीं जा सकती है।

मौरीशस में गंगा न्मान से तात्पर्य समुद्र पर समुद्र न्मान से होता है। सभी हिन्दू छुट्टी लेकर नहाने जाते हैं और खब परिवार के साथ एंजाय करते हैं। समुद्रतट पर भारत की तरह ही छोटे-छोटे तम्बू लगाए जाते हैं और अपनी धोतियाँ बांधकर एक धेरा बनाते हैं। उसी में अपना खाना और कपड़े रखते हैं। यह सिलसिला शाम तक चलता है। शाम की सभी अपनी अपनी कार लेकर अथवा बस द्वारा घर की ओर प्रस्थान करते हैं।

मौरीशस में गंगा तालाब पर आदमकद शिवजी की मूर्ति स्थापित की गई है। शिव रात्रि का उत्सव बड़े भक्ति भाव और धूम-धाम के साथ मनाया जाता है। उस समय मौरीशस मौरीशस नहीं भारत का हिस्सा नजर आता है। गंगा तालाब पर ही विशालकाय शोरावाली दुर्गा की मूर्ति स्थापित की गई है। शिव मंदिर और हनुमान मंदिर प्रत्येक गाँव में, प्रत्येक घर में बनाया जाता है। और उस पर द्वाजा लगाई जाती है। होली के उत्सव के अवसर पर होली मिलन का आयोजन किया जाता है। शनि मंदिर, गणेश मंदिर, भोजपुरी और दाल-पूरी मिलती है। श्रीराम मंदिर, श्रीकृष्ण मंदिर, श्रीहरेकृष्ण मंदिर भी स्थापित किए गए हैं।

मौरीशस में बोली जाने वाली भाषाएँ- हिंदी, भोजपुरी, मराठी, तमिल तेलगू, भाषा के साथ इंग्लिश, फ्रेंच, चीनी, अफ्रीकी आदि भाषाएँ बोली जाती हैं। क्रिओल भाषा बहुतायत में बोली जाती है। प्रत्येक भाषा- भाषी समूह के अपने मंदिर, और बैठका हैं। प्रत्येक भाषा के शिक्षक हैं, वहाँ पर बहुत से तमिल स्थापत्य के मंदिर भी हैं।

प्रथम पत्र हिंदुस्तानी नाम से 1909 में हिंदी और अंगेजी में प्रकाशित हुआ। इस देश में स्वास्थ्य और शिक्षा निशुल्क प्रदान की जाती है। प्रत्येक 60 वर्ष पूर्ण करने के बाद राष्ट्रपति और आम नागरिक को 6000 पेशन प्रदान की जाती है।

हिंदी बैठका का इतिहास भी भारतीयों की तरह ही बहुत पुणा है। पहले हिंदी की पढ़ाई बैठका में होती थी, जिसका आगे चलकर पाठशाला नाम से कहने लगे। वहाँ सायकाल में हिंदी की पढ़ाई होती थी। जहाँ बैठका नहीं होती थी, वहाँ बच्चे पेड़ों के तले बैठकर हिंदी सीखते थे। बैठका के अतिरिक्त 253 हिंदी स्कूल हैं। जो सरकार चलती है। मौरीशस में आर्यसभा की स्थापना 1903 में हुई। हमारे राष्ट्रपति महात्मा गांधी जी के कहने पर भारत से मणिलाल डॉक्टर में मौरीशस में गए थे। उन्होंने भारतीयों की मदद कि तथा एक हिंदी पत्र हिंदुस्तानी प्रकाशित किया था। आर्यसभा मौरीशस द्वारा भी हिन्दी की चर्चा



# PDF Created Using



## Camera Scanner

Easily Scan documents & Generate PDF



<https://play.google.com/store/apps/details?id=photo.pdf.maker>